

**Arab felsőfok**  
**1.Fordítás arabról magyarra – Megoldás (20 pont)**

**Vegyes kulturális hírek**

**Az épületek az iszlám világ egészében tükrözik az iszlám történelmét**

Delhi számos király, katonai parancsnok (mamlúk) és uralkodói dinasztia szülőhelye volt, s így Delhi város muszlim uralma, a XII. századtól kezdődően a XIX. századig bezárólag, jellegzetes arculatot kölcsönzött a városnak és csodálatosan széppé tette az indiai iszlám építészet révén, amely megmaradt a pusztulás és rombolás korszakain keresztül is. A türk és mogul uralom eredménye az indiai szubkontinensen az lett, hogy behatolt a perzsa és közép-ázsiai iszlám építészet stílusa ebbe a térségbe is. Már a XII. század kezdetével megjelentek az első ebben az építészeti stílusban tervezett emlékek Delhi városában és környékén. Delhi városában tett felfedező utazásom csak speciálisan az iszlámkori létesítményekre összpontosult, mivel ezek közül az építmények közül valóban sok tekinthető az UNESCO által védett kulturális színhelynek, amelyek varázslatosan tükrözik a turisták számára, hogy milyen mértékű volt a nagyszerű iszlám uralom hatása Indiára. (7 p.)

Az első állomás, ahol elidőztem utazásom során Mehrúli városában volt, amelyik az egyetlen terület Delhi körzetében, ahol folyamatosan 1000 évig volt iszlám uralom alatt. Ezen a helyen található Lál Kút várának romjai, amelyet Tomar Radzsput épített Kr. u. 1060-ban, ami azt jelenti, hogy ez a legrégebbi vár Delhiben. Ezenkívül itt található muszlim és brit uralom következő korszakainak az építészeti maradványai is. (5 p.)

**Véget ért a legsikeresebb kairói könyvvásár, összesen két millió látogatóval**

A vásár 60 szemináriumnak, 70 millió könyvnek, 47 ország 850 kiadójának adott otthont. Lehullott a függöny múlt csütörtök este a 46. kairói könyvvásár tevékenységére, amely olyan nagy tömegeket mozgató meg, amelyeket a vásár története még nem tapasztalt korábban, s így a legjelentősebb kulturális esemény lett, a biztonságot érintő zavargások ellenére, amelyeknek Egyiptom az utóbbi években tanúja volt. Ugyanis 70 millió könyvet állított ki, 47 résztvevő országból, 850 könyvkiadó. Ezt még a kairói eget elborító porfelhő sem tudta tönkretenni, ami alaposan megzavarta a mindennapi életet, és a vásár látogatóit arra kényszerítette, hogy kámzsás ruhákba öltözzenek. (5 p.)

A sok éves szokásoknak megfelelően, az egyiptomi kulturális miniszter, Dzsábir Uszfúr tíz kategóriában osztotta ki a legjobb könyvek díjait, mindegyik díj 10 ezer egyiptomi font volt. A legjobb politikai könyv kategóriában Saríf Júnusz „A befejezés keresése” c. könyve nyerte el a díjat, a legjobb irodalom kritika díját Hamída Abdalláh „Az istenség bukása ... Szajjid Hidzsáb esztétikai tudatának az olvasata” c. könyve nyerte el. (3 p.)



**Arab felsőfok**  
**2. Szövegértés 25 pont – Megoldás**

**Válaszoljon a kérdésekre:**

1. Hogyan jellemzi a címben szereplő várost az író?

Lausanne svájci város elsősorban a politikai egyezményekről híres. (2 p.)

2. Hol helyezkedik el, mik veszik körül a várost.

Hegyeiktől körülvéve, Vaud kanton fővárosa a Svájci Szövetségi Köztársaságban. (4 p.)

3. Milyen viszony van a két említett város között?

Lausanne és Genf viszonya a rivalizálásra épül. (3 p.)

4. Mit ír a cikk a vasúti közlekedésről?

Nagyon fejlett, megbízható, sűrű és pontos. (4 p.)

5. Mi a város érdekessége tömegközlekedési szempontból?

A világ legkisebb városa, amelyik metróval rendelkezik. (3 p.)

6. Mit ír a cikk a szállásokról az illető városban?

A nagy érdeklődés, a sok hivatalos rendezvény miatt kiemelkedően drágák a szállodák. (3 p.)

7. Mi a helyzet a schengeni egyezménnyel?

Az Európai Unió államai mellett Svájc is aláírta a határok megszüntetését célzó egyezményt.  
(3 p.)

8. Milyen az ország pénznemének a helyzete?

Svájc megőrizte erős saját pénznemét, a svájci frankot. (3 p.)



**Arab felsőfok 1.**  
**Írányított fogalmazás**  
**Megoldás**  
(Összesen 20 pont)

Összesen 22-25 sor!

1. Feladat: Írányított fogalmazás a következő témára: "A magyarországi árvizek az árvizek kiváltó okai". (10 pont, minden kérdésre 2-2 pont))

تعتبر ظاهرة الفيضانات في عصرنا الحاضر واحدة من أخطر عوارض التغيرات والتحولات المناخية التي يعاني منها كوكب الأرض، حيث تعرّض على الدوام حياة الألاف من البشر للخطر وتسبب أضراراً مادية فادحة يصعب على الدول المنكوبة تعويضها. ويعتبر العلماء هذه الظاهرة التي كثر حدوثها في السنوات الأخيرة في مختلف قارات العالم إحدى النتائج المباشرة لظاهرة الإنحباس الحراري والارتفاع المتواصل لدرجة حرارة الكوكب الذي يؤدي بدوره إلى تزايد منسوب الأنهار والمياه الجوفية. وقد حدثت عدة فيضانات في المجر في السنوات العشر الأخيرة، عادة بسبب الزيادة الكبيرة في معدل هطول الأمطار، مما أدى إلى تدفق الأنهار خارج مجراها وجرف العديد من القرى والمناطق السكنية والزراعية الواقعة بالقرب منها. وتعتبر المساحة المطلق عليها تسمية "المنطقة المنخفضة" والواقعة في الجزئين الجنوبي والأوسط من المجر إحدى المناطق الأكثر تعرضاً لهذا النوع من الكوارث الطبيعية، وذلك لانخفاضها عن مستوى سطح البحر واحتوائها للكثير من الأنهار وافتقارها للسدود المتينة العالية القادرة على إيقاف تدفق تلك الأنهار. وعند وقوع الكارثة يتم نقل غالبية السكان إلى مناطق آمنة وتبدأ على الفور فرق الإغاثة بمحاولات التصدي لتدفق المياه بواسطة أكياس الرمل، إضافة إلى تدعيم ما تبقى من السدود المصدعة. وتتشكل تلك الفرق من أهالي المناطق المنكوبة وأفراد من الجيش الوطني والمتطوعين القادمين من مختلف المناطق إلى جانب العديد من هيئات الإغاثة الخاصة. ورغم جهود الإنقاذ الضخمة التي تبذلها، فإنها تعجز عادة عن تجنب الكثير من المناطق الأضرار المادية الفادحة الناتجة عن جرف المياه للمنازل السكنية والشوارع والمحاصيل الزراعية. وبعد انحسار المياه يعود الأهالي إلى بيوتهم، أو ما تبقى منها، وتقوم كل من الدولة وشركات التأمين بتقييم الخسائر المادية وتعويض المتضررين بنسب متفاوتة وأساليب متنوعة.

2. Írjon levelet Damaszkuszban élő barátjának. (10 pont, minden kérdésre 2-2 pont))

صديقي العزيز جمال،  
تحية طيبة وبعد،

بدايةً أود أن أشكر الله عزّ وجل الذي منحني الصحة والعافية لأكتب لك هذه الرسالة تعبيراً عن إخلاصي وامتتاني لوقوفك إلى جانبي في جميع المصاعب والمحن التي مررت بها في السابق، حيث وجدت فيك الصديق الوفي والأخ الحنون الذي لا يترك أخاه أبداً. أرجو منك أن تطمئنني عن صحتك وصحة أسرته الكريمة، وأن توافيني على الدوام بكافة المستجدات عن عمك وحياتك في الشام. ودعني أستغل هذه المناسبة لأهنئك على توليك الشهر الفائق منصب مدير المستشفى في دمشق، إذ كنت واثقاً كل الثقة بأنك أجدر من يستحقها. بالنسبة لي، فأموري كلها على ما يرام والحمد لله، وأفراد أسرتي أيضاً بأفضل حال وكلهم مشتاقون لرؤيتك. لقد نجح ابني هشام في امتحانات البكالوريا، وهو يستعد الآن لدخول كلية الهندسة الزراعية، في حين ما زالت ابنتي هدى تحصد النتائج الجيدة في مدرستها الثانوية، حيث ستخرج منها العام القادم إن شاء الله. كما أن عملي أيضاً يسير بشكل سليم، إذ ازداد إنتاج متجري بحيث بات بمقدوري توسيعه عما قريب بإذن تعالى. وبالمناسبة فأني سأسافر إلى سوريا أوائل الشهر القادم، حيث سأتصل بك فور وصولي لترتب لقاءً نتحدث فيه عن كافة الأمور والتفاصيل. وفي النهاية أختتم رسالتي القصيرة بتمنياتي لكم جميعاً بالتوفيق والنجاح على كافة الصعد، آملاً أن أراكم عما قريب بأفضل حال في دياركم الهنيئة.

أخوك المخلص دائماً  
فؤاد



**Arab felsőfok 1.**  
**Magyar szöveg tömörítése arabul**  
**Megoldás**  
(Összesen 20 pont)

بين التنمية وتغير المناخ.. إلي أي مستقبل نتطلع؟

علي مدي العصور ظلت العلاقة وثيقة بين التنمية وما يصاحبها من نشاط بشري وبين البيئة وما يطرأ عليها من تغير مناخي فكل منهما يؤثر في الآخر سلبا وإيجابا ويبرز ذلك في المشهدين التاليين. (5 pont)

المشهد الأول حدث بالفعل: في عام 2200 قبل الميلاد أدى تغير اتجاه الرياح الغربية في منطقة البحر المتوسط، وضعف هبوب الرياح الموسمية الهندية لنحو ثلاثمائة عام الي نقص في الأمطار وجفاف في قنوات الري، وانخفاض في درجات الحرارة مما ضرب الزراعة من بحر إيجة الي نهر السند، وقد دمر هذا التغير المناخي المملكة القديمة لبناة الأهرام في مصر، وامبراطورية سارجون العظمي في بلاد ما بين النهرين. (7 pont)

المشهد الثاني افتراضي: في عام 2050 ميلاديا، تنتشر المدن الذكية التي تتكيف مع التغير المناخي من خلال التركيز علي كفاءة استخدام مصادر الطاقة النظيفة والمتجددة كالوقود الحيوي والطاقة الشمسية، واحتجاز الكربون وتخزينه، الأمر الذي صاحبه ارتفاع معدل التنمية المستدامة وتغير أساليب الحياة للأفضل. (4 pont)

تظل مشكلة التغير المناخي الناتجة عن ظاهرة الاحتباس الحراري من أكثر التحديات التي تواجه العالم الآن ومستقبلا، فليس هناك بلد متمتع بالحصانة ضد هذا التحدي علي الرغم من كون الدول النامية هي الأكثر تضررا من تلك المشكلة. (4 pont)

